

Resúmenes en Español/Abstracts in Spanish

[Recuperación Sincronizada de Objetos: la mejora del rendimiento en recuperación de información en entornos multimedia usando protocolos de sincronización](#)

Peter Brophy. Centro de Investigación en Biblioteconomía y Gestión de Información, Departamento de Información y Comunicaciones, Universidad Metropolitana de Manchester, Manchester, REINO UNIDO.

La recuperación de objetos desde dentro de las colecciones de presentaciones multimedia plantea varios problemas pero también ofrece oportunidades para mejorar el rendimiento de la recuperación, aprovechando la información sobre las relaciones entre los objetos. Este artículo se preocupa por la posibilidad teórica de usar la información de sincronización contenida en las presentaciones multimedia conformes a SMIL para recuperar objetos que o pueden carecer de los metadatos apropiados o donde los metadatos son insuficientes para permitir una recuperación fiable. Sugiere que la sincronización de la visualización de objetos podría usarse para inferir su contenido y que proporcionaría posibilidades para la mejora del rendimiento de la recuperación. Además sugiere cómo este proceso podría lograrse y recomienda la necesidad de establecer una colección experimental de presentaciones conformes a SMIL que permitan emprender el trabajo experimental.

[Dimensiones de la tarea de evaluaciones del usuario de sistemas de recuperación de información](#)

F.C.Johnson, J.R. Griffiths y R.J. Hartley. Departamento de Información y Comunicaciones, Universidad Metropolitana de Manchester, Manchester, REINO UNIDO.

Este artículo informa sobre la evaluación de tres motores de búsqueda usando una variedad de medidas de evaluación centradas en el usuario, agrupadas en cuatro criterios de rendimiento de sistemas de recuperación. Este estudio exploratorio de evaluaciones de los usuarios de motores de búsqueda tomó como premisa que los indicadores de usuario de éxito del sistema derivarán de la tarea de recuperación que el sistema soporte (en su objetivo de facilitar la búsqueda). Esto producía la definición de evaluación del usuario como una estructura multidimensional que proporciona un armazón para unir las evaluaciones a las características del sistema en contextos de usuario definidos. Nuestros resultados indican que las evaluaciones de los usuarios variarán a través de los motores, y la aproximación dimensional a la evaluación hace pensar en el posible impacto de las características del sistema. Análisis adicionales hacen pensar en un efecto moderado de la fortaleza de la evaluación mediante una caracterización del usuario y/o contexto de la pregunta. El desarrollo de esta aproximación a la evaluación del usuario puede contribuir a un mejor entendimiento de las características del sistema y del impacto contextual en las evaluaciones del usuario de los sistemas de recuperación.

[La evaluación del Entorno de Información JISC: percepciones de los servicios por el estudiante](#)

Jillian R. Griffiths. Centro de Investigación en Biblioteconomía y Gestión de Información, Universidad Metropolitana de Manchester, Manchester, REINO UNIDO.

Este artículo informa sobre los resultados de un estudio de usuario realizado en el REINO UNIDO para evaluar los servicios de información digitales y proyectos del Entorno de Información del Comité de Sistemas de Información Conjunto (Joint Information Systems Committee's Information Environment), JISC's IE, (formalmente conocido como Recurso Electrónico Nacional Distribuido, Distributed National Electronic Resource, DNER) desde una perspectiva de usuario final. El estudio se emprendió como parte del proyecto de EDNER (Evaluación formativa del DNER), un proyecto de tres años financiado por el JISC. Los criterios del test para el estudio de usuario se basan en Atributos de Calidad que fueron primero propuestos por Garvin en 1987 y posteriormente aplicados a los servicios de información por Brophy en 1998. Han sido ulteriormente modificados para este contexto.

Integración de recursos de información en línea en Entornos de Aprendizaje Virtuales: algunas implicaciones para docentes y bibliotecarios del movimiento hacia la enseñanza en el entorno en línea

Margaret Markland. Asociado de investigación, CERLIM, Universidad Metropolitana de Manchester, REINO UNIDO.

Un breve estudio del uso de recursos de información en línea por docentes universitarios que usan Entornos de Aprendizaje Virtuales como una herramienta de enseñanza por primera vez, proporciona perspectivas sobre las estrategias que usan para seleccionar esos recursos, y en algunas de las dificultades que encuentran al usar los materiales en línea en su enseñanza. Se reunieron los datos a través de entrevistas semi-estructuradas, y se proporcionaron los resultados de la entrevista a un grupo de bibliotecarios y gestores de biblioteca para su comentario. El entrenamiento de destrezas apareció como un problema importante para docentes y discentes, y se hicieron algunas observaciones interesantes sobre las relaciones de trabajo de personal docente y bibliotecarios. El estudio concluye que la necesidad de 'nuevas alianzas' frecuentemente planteada en la literatura actual está ciertamente muy clara, pero para que tal cooperación sea muy eficaz puede necesitar darse tanto en el ámbito del individuo como a nivel de grupo.

El acceso a los recursos electrónicos de personas deficientes visuales

Jenny Craven. Fellow de investigación, CERLIM, Universidad Metropolitana de Manchester, REINO UNIDO.

La investigación emprendida por el Centro de Investigación en Biblioteconomía y Gestión de Información (Centre for Research in Library and Information Management) ha buscado mejorar la comprensión de la conducta de búsqueda de información de las personas ciegas y deficientes visuales al usar los recursos digitales. El Acceso No-Visual al proyecto de Biblioteca Digital (Non-Visual Access, NoVA) intenta desarrollar comprensiones adicionales de la conducta del usuario con los recursos basados en web, con referencia particular a la recuperación de información por personas ciegas y deficientes visuales. Usando una muestra de 20 personas videntes y 20 personas deficientes visuales, los usuarios emprendieron varias tareas de búsqueda de información usando cuatro recursos electrónicos diferentes. Se anotó cada paso del proceso de búsqueda de información (a nivel de pulsación de tecla o equivalente) y se realizaron preguntas pre-tarea y post-tarea para recolectar datos cualitativos. Los resultados revelaron que los usuarios deficientes visuales pasan más tiempo escrutando o navegando la web con tiempos que varían considerablemente dependiendo del diseño del sitio. En general, los usuarios deficientes visuales tienen que gastar más tiempo navegando alrededor de cada página, sobre todo si, por ejemplo, la página contiene mucha información o tiene muchos enlaces. Las observaciones revelaron que las personas con más experiencia con la tecnología asistiva que estaban usando tuvieron más éxito con la tarea. Aunque los diseñadores pueden suponer que todo el mundo tiene acceso a las nuevas versiones de tecnología asistiva, éste no siempre es el caso. Por consiguiente, los diseñadores tendrán que tener en cuenta estas realidades.

La alfabetización en información en Europa: una revisión bibliográfica

Sirje Virkus. Departamento de Información y Comunicaciones, Universidad Metropolitana de Manchester Manchester, REINO UNIDO.

Examina los desarrollos en alfabetización en información en Europa y proporciona una perspectiva general de los conceptos usados y analizados por los autores europeos. Se proporcionan algunos ejemplos de iniciativas de alfabetización en información en escuelas y en el sector de educación superior, así como de instituciones y organizaciones, proyectos y conferencias relacionados con la alfabetización en información. Se presentan también algunas iniciativas de investigación. La perspectiva general se basa en revisiones de la bibliografía y observaciones y participaciones personales y se presenta una revisión selectiva.

Observación de la lectura documental mediante el Protocolo Verbal

Mariângela Spotti Lopes Fujita, Maria Isabel Asperti Nardi, y Silvana Aparecida Fagundes. Departamento de Ciencia de la Información, Universidad Estatal Paulista (UNESP), Marília, São Paulo, Brazil.

Verifica la aplicabilidad a la investigación sobre las estrategias lectoras de los indizadores de la técnica de observación del proceso conocida como "Protocolo Verbal" o "Thinking Aloud" (Pensamiento en voz alta). Esta técnica interpretativa-cualitativa de recolección de datos permite la observación de diferentes tipos de proceso durante el desarrollo de diferentes tipos de tareas. Presenta una investigación teórica a la "lectura" y a los procedimientos metodológicos formales de observación de los procesos de lectura. Describe los detalles de los procedimientos metodológicos adoptados en cinco casos de estudio con el análisis de muestras de datos. El proyecto adoptó tres tipos de parámetros para el análisis de datos: teórico, normativo, empírico (derivado de las observaciones realizadas en el primer caso de estudio). Se comparan los resultados, y se trazan conclusiones importantes con respecto a la lectura documental.

Traducciones realizadas por [José Vicente Rodríguez](#) y [Pedro Díaz](#), Universidad de Murcia, España.

Last updated 24th October, 2003

